OLYMPUS

© 2011 OLYMPUS IMAGING CORP.

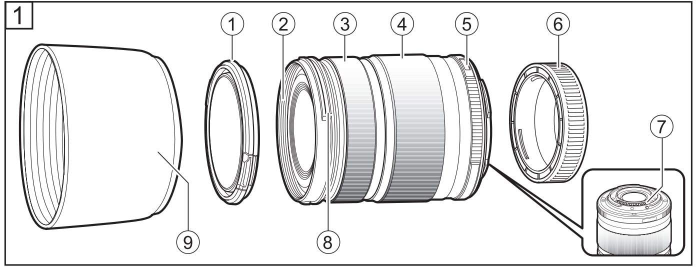
VR082002
Printed in China

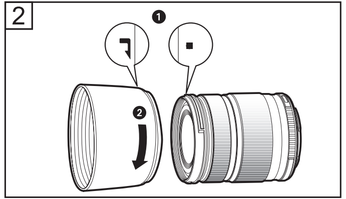
OLYMPUS

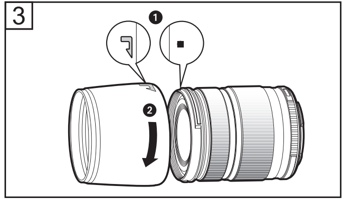
MICRO

M.ZUIKO DIGITAL
ED40-150mm f4.0-5.6
ED40-150mm f4.0-5.6R

CE







EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

① Front cap
② Filter mount thread
③ Focus ring
④ Zoom ring
⑤ Mount index
⑥ Rear cap
⑦ Electrical contacts
⑧ Hood mount section
⑨ Lens hood (optional : LH–61D)

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 40 – 150 mm (1.6 – 5.9 in.) (equivalent to 80 to 300 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f4.0 to f5.6
Image angle	: 30.3°– 8.2°
Lens configuration	: 10 groups, 13 lenses Multilayer film coating
Iris control	: f4.0 to f22
Shooting range	: 0.9 m (35.4 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 190 g (6.7 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 63.5 (2.5 in.) × Overall length 83 mm (3.3 in.)

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

Olympus Belgium N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 99 99

Olympus Polska Sp. z o.o. - biuro
Adres: Olympus Polska sp. z o.o. ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77, Faks: (22) 831 04 53
Naprawa produktów Olympus
Informacje dotyczące obsługi napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych
Olympus Polska udziela w dni powszednie w godzinach 8:30 - 16:30
Adres: Olympus Polska Sp. z o.o. Serwis - Dział Systemów Obrazowania
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 66, Faks: (22) 366 01 50
E-mail: serwis@olympus.pl, Internet: www.olympus.pl

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B Telheiras 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280

OLYMPUS ROMANIA
Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,
Bucureşti, cod poştal 010013,
tel/fax: 0314100032

ООО «ОЛИМПУС РУС»
г. Москва ул. Электрозаводская, д. 27, корп. 8 тел.: +7 495 926 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O. BEOGRAD
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)
11070 Beograd, Srbija
Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910
www.olympus.rs

Olympus Türkiye
Üretici Firma: OLYMPUS Europa Holding GMBH
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Almanya
Tel:+49 40 - 23 77 3-0/ Fax:+49 40 - 23 07 61
İthalatçı Firma: Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş
Perdemsaç Plaza Bayar cad.Gülbahar sok. No:17
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393/ Fax:+90 216 372 1070,
turkey@olympus-europa.com
www.olympus.com.tr
EEE Yönetmeliğine Uygundur

АВТОРИЗОВАНІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

مركز خدمات پس از فروش دوربينهاي المپوس در ايران :
شركت نيكسان آسيا
تهران - خيابان شهيد بهشتي - بعد از خيابان پاكستان
پلاک ۲۳۷ - طبقه ۱ - واحد ۱
تلفکس : 88737353 - 88739103
e-mail: service@nixanasia.com
homepage: www.nixanasia.com

Lens hood mount	:	Bayonet
Filter mount thread diameter	:	58 mm (2.3 in.)

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Precautions: Be Sure to Read the Following

⚠ Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS IMAGING Corporation in Japan, the United States, the countries of the European Union, and other countries.

For customers in Europe

CE The “CE” mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

- **European Technical Customer Support**

Please visit our homepage
http://www.olympus-europa.com
or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)
+49 180 5 - 67 10 83 or
+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Наименования на частите (фиг. 1)

① Предна капачка на обектива
② Резба за прикрепяне на филтъра
③ Гривна за фокусиране
④ Пръстен за увеличение
⑤ Монтажен маркер
⑥ Задна капачка на обектива
⑦ Електрически контакти
⑧ Място за прикрепване на сенника
⑨ Сенник на обектива (по избор : LH–61D)

Прикрепяне на сенника (фиг. 2)

Съхраняване на сенника (фиг. 3)

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

Основни технически данни

Байонетен пръстен	: Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние	: 40 – 150 mm (еквивалентно на 80 до 300 mm при фотоапарат с 35 mm филм)
Макс. диафрагма	: f4.0 до f5.6
Ъгъл на изображението	: 30,3°– 8,2°
Конфигурация на обектива	: 10 групи, 13 лещи с многослойно покритие
Контрол на ириса	: f4.0 до f22
Обхват на снимане	: 0,9 m до ∞ (безкрайност)
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло	: 190 g (без сенник и капачка)
Размери	: Максимален диаметър Ø 63,5 × Обща дължина 83 mm

Прикачване на обектива : Байонет
Диаметър на резбата за прикрепяне на филтъра : 58 mm

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

⚠ Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds (Микро 4/3) и логото на Micro Four Thirds (Микро 4/3) са търговски марки или запазени търговски марки на OLYMPUS IMAGING Corporation в Япония, САЩ, страните от Европейския съюз и други страни.

За клиенти в Европа

Маркировката «CE» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «CE» са предназначени за продажба в Европа.

- **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница
http://www.olympus-europa.com
или позвънете на:
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtěte tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Názvy částí (obr. 1)

① Přední krytka
② Závit pro montáž filtru
③ Zaostřovací kroužek
④ Kroužek transfokátoru
⑤ Značka pro nasazování objektivu
⑥ Zadní krytka
⑦ Elektrické kontakty
⑧ Objímka pro nasazení sluneční clony
⑨ Sluneční clona (volitelné : LH–61D)

Nasazení sluneční clony (obr. 2)

Uskladnění sluneční clony (obr. 3)

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

Hlavní parametry

Bajonet	:	Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	:	40 – 150 mm (odpovídá 80 až 300 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	:	f4.0 až f5.6
Úhel záběru	:	30,3° – 8,2°
Konfigurace objektivu	:	10 skupin, 13 čoček Vícevrstvé pokrytí
Rozsah clony	:	f4.0 až f22
Vzdálenost při fotografování	:	0,9 m až ∞ (nekonečno)
Ostření Hmotnost	:	Přepínání AF/MF
Hmotnost	:	190 g (bez sluneční clony a krytky)

Rozměry	:	Max. průměr Ø 63,5 × celková délka 83 mm
Typ uchycení sluneční clony	:	Bajonet
Průměr závitu pro nasazení filtru	:	58 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující

⚠ **Varování: Bezpečnostní opatření**

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochrannou známkou registrovanou společností OLYMPUS IMAGING CORPORATION v Japonsku, Spojených státech, zemích Evropské Unie a dalších státech.

Pro zákazníky v Evropě

CE Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určené k prodeji v Evropě.

- **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
nebo volejte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 nebo
+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

① Vorderer Objektivdeckel
② Filtergewinde
③ Schärfering
④ Zoomring
⑤ Ausrichtmarkierung
⑥ Hinterer Objektivdeckel
⑦ Elektrische Kontakte
⑧ Fassung für Gegenlichtblende
⑨ Gegenlichtblende (optional : LH–61D)

Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 2)

Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 3)

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 40 – 150 mm (entspricht einem 80 bis 300 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f4,0 bis f5,6
Bildwinkel	: 30,3°– 8,2°
Optische Konstruktion	: 10 Gruppen, 13 Linsen mehrfach beschichtet
Blendenskala	: f4,0 bis f22
Entfernung	: 0,9 m bis ∞ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 190 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 63,5 × Gesamtlänge 83 mm

Objektivanschluss	: Bajonett
Filtergewinde-durchmesser	: 58 mm

* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen

⚠ Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS IMAGING Corporation in Japan, den Vereinigten Staaten von Amerika, den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern.

Für Europa

CE Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

- **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Delenes betegnelser (fig. 1)

① Frontdæksel
② Filtergevind
③ Fokuseringsring
④ Zoomring
⑤ Monteringsmærke
⑥ Bagdæksel
⑦ Elektriske kontakter
⑧ Montering af modlysblænde
⑨ Modlysblænde (ekstraudstyr : LH–61D)

Sådan sættes modlysblænden på (fig. 2)

Opbevaring af modlysblænden (fig. 3)

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 40 – 150 mm (svarende til 80 til 300 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f4.0 til f5.6
Synsvinkel	: 30,3°– 8,2°
Opbygning	: 10 grupper, 13 linser overfladebehandling i flere lag
Blændeområde	: f4.0 til f22
Arbejdsområde	: 0,9 m til ∞ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 190 g (modlysblænde og dæksel)
Mål	: Maks dia. Ø 63,5 × samlet længde 83 mm
Montering af modlysblænde	: Bajonet

Filtergevind diameter : 58 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende

⚠ Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS IMAGING Corporation i Japan, USA, de Europæiske lande, samt i andre lande.

Til brugere i Europa

»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Besøg vores hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Osade nimetused (jn 1)

① Esikate
② Filtri kinnituskeere
③ Fokuseerimisrõngas
④ Zoomimisrõngas
⑤ Objektiivi joondamistähis
⑥ Tagakate
⑦ Elektrikontaktid
⑧ Varjuki bajonett
⑨ Objektiivi varjuk (müüakse eraldi : LH–61D)

Varjuki paigaldamine (jn 2)

Varjuki hoiustamine (jn 3)

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutad rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 40 – 150 mm (ekvivalentne 80 kuni 300 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: f4,0 kuni f5,6
Pildinurk	: 30,3°– 8,2°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 13 läätse 10 grupis mitmekihiline vääristus
Diafragma vahemik	: f4,0 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,9 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 190 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter Ø 63,5 × kogupikkus 83 mm

Objektiivi varjuki kinnitus : Bajonett
Filtri kinnituskeerme diameeter : 58 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!

⚠ Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoia objektiivi ilma katteta.
  Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole.
  Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on Jaapanis, Ameerika Ühendriikides, Euroopa Liidu riikides ja muudes riikides OLYMPUS IMAGING Corporation'ile kuuluvad kaubamärgid või registreeritud kauamärgid.

Euroopa klientidele

CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

- **Euroopa tehniline klienditugi**

Külasta palun meie kodulehte
http://www.olympus-europa.com
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Nombre de las piezas (Fig. 1)

① Tapa frontal
② Rosca de montura de filtro
③ Anillo de enfoque
④ Anillo del zoom
⑤ Índice de montura
⑥ Tapa trasera
⑦ Contactos eléctricos
⑧ Sección de montura del parasol
⑨ Parasol de objetivo (optional : LH–61D)

Instalación del parasol (Fig. 2)

Almacenamiento del parasol (Fig. 3)

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 40 – 150 mm (equivalente a 80 a 300 mm en una cámara de 35 mm)
Abertura máx.	: f4,0 a f5,6
Ángulo de imagen	: 30,3°– 8,2°
Configuración de objetivo	: 10 grupos, 13 lentes de objetivo. Recubrimiento de múltiples capas
Control de diafragma	: f4,0 a f22
Distancia de toma	: 0,9 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 190 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 63,5 × longitud total 83 mm

Montura de parasol de objetivo	: Bayoneta
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 58 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

⚠ Advertencias: Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Los logotipos de Micro Four Thirds y Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS IMAGING Corporation en Japón, los Estados Unidos, los países de la Unión Europea y otros países.

Para los clientes de Europa

CE La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

- **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web
http://www.olympus-europa.com
o llame al:
00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 180 5 - 67 10 83 o
+49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Osien nimet (Kuva 1)

① Etusuojus
② Suodattimen kiinnityskierteet
③ Tarkennusrengas
④ Zoomausrengas
⑤ Kiinnitysmerkki
⑥ Takasuojus
⑦ Sähkökoskettimet
⑧ Vastavalosuojan kiinnitysosa
⑨ Vastavalosuoja (valinnaisia : LH-61D)

Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 2)

Vastavalosuojan säilytys (Kuva 3)

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai käytetään paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim.pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.

Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 40 – 150 mm (vastaa 80 mm – 300 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiaukko	: f4.0 – f5.6
Kuvakulma	: 30,3°– 8,2°
Objektiivin rakenne	: 10 ryhmää, 13 elementtiä, monikalvopäällystetty
Himmentimen säätö	: f4.0 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,9 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 190 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)

Mitat	:	Maks. läpim. Ø 63,5 mm × Kokonaispituus 83 mm
Vastavalosuojan kiinnitys	:	bajonetti
Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta	:	58 mm

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat

⚠ Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS IMAGING Corporationin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Japanissa, Yhdysvalloissa, EU:n jäsenvaltioissa sekä muissa maissa.

Asiakkaille Euroopassa

"CE"-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

- **Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa**

Vieraile verkkosivuillamme
http://www.olympus-europa.com
tai soita:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)
+49 180 5 - 67 10 83 tai
+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Nomenclature (Fig. 1)

① Bouchon avant
② Filetage de montage du filtre
③ Bague de mise au point
④ Bague de zoom
⑤ Repère de montage
⑥ Bouchon arrière
⑦ Contacts électriques
⑧ Section de montage du pare-soleil
⑨ Pare-soleil (en options : LH–61D)

Fixation du pare-soleil (Fig. 2)

Rangement du pare-soleil (Fig. 3)

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.

Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 40 à 150 mm (équivalent à 80 à 300 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f4,0 à f5,6
Angle de vue	: 30,3°– 8,2°
Configuration de l'objectif	: 10 groupes, 13 lentilles Revêtement multicouche
Commande de diaphragme	: f4,0 à f22
Plage de prise de vue	: 0,9 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF

Poids	: 190 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 63,5 × Longueur totale 83 mm
Monture de pare-soleil	: Baïonnette
Diamètre de filetage du montage du filtre	: 58 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite

⚠ Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS IMAGING Corporation au Japon, aux États-Unis, dans les pays de l'Union européenne, et dans d'autres pays.

Pour les utilisateurs en Europe

CE La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

- **Support technique européen**

Visitez notre site à l'adresse
http://www.olympus-europa.com
ou appelez le :
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετέ το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Ονόματα εξαρτημάτων (Σχ. 1)

① Εμπρόσθιο κάλυμμα
② Σπείρωμα υποδοχής φίλτρου
③ Δακτύλιος εστίασης
④ Δακτύλιος zoom
⑤ Δείκτης υποδοχής
⑥ Οπίσθιο κάλυμμα
⑦ Ηλεκτρικές επαφές
⑧ Τμήμα υποδοχής καλύπτρας
⑨ Καλύπτρα φακού (προαιρετικά : LH-61D)

Τοποθέτηση της καλύπτρας (Σχ. 2)

Αποθήκευση της καλύπτρας (Σχ. 3)

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 40 – 150 mm (αντιστοιχεί σε φακό 80 mm έως 300 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: f4,0 έως f5,6
Γωνία εικόνας	: 30,3°– 8,2°
Στοιχεία φακού	: 10 ομάδες, 13 φακοί πολλαπλών επιστρώσεων
Έλεγχος ίριδας	: f4,0 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,9 m έως ∞ (άπειρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 190 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 63,5 × Συνολικό μήκος 83 mm

Υποδοχή
καλύπτρας φακού : Μπαγιονέ
Διάμετρος σπειρώματος
υποδοχής φίλτρου : 58 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προληπτικά μέτρα:
Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω

⚠ **Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας**

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της εταιρίας OLYMPUS IMAGING στην Ιαπωνία, τις Ηνωμένες Πολιτείες, τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και άλλες χώρες.

Για πελάτες στην Ευρώπη

Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

- **Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη**

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση
http://www.olympus-europa.com
ή καλέστε:
Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)
+49 180 5 - 67 10 83 ή
+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Nazivi dijelova (sl. 1)

① Prednji poklopac
② Navoj za pričvršćivanje filtra
③ Prsten fokusa
④ Prsten zooma
⑤ Indeks navoja
⑥ Stražnji poklopac
⑦ Električni kontakti
⑧ Dio za pričvršćivanje sjenila
⑨ Sjenilo objektiva (izborno : LH–61D)

Pričvršćivanje sjenila (sl. 2)

Spremanje sjenila (sl. 3)

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtara ili ako se koristi debeli filtar.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.

Tehnički podaci

Navoj objektiva	: Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	: 40 – 150 mm (odgovara objektivu od 80 do 300 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	: f4.0 do f5.6
Vidno polje	: 30,3°– 8,2°
Konstrukcija objektiva	: 10 skupina, 13 leća višeslojni premaz
Kontrola otvora objektiva	: f4.0 do f22
Raspon snimanja	: 0,9 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Težina	: 190 g (bez sjenila i poklopca)

Dimenzije	:	maks. promjer Ø 63,5 × ukupna duljina 83 mm
Pričvršćenje sjenila objektiva	:	Bajonetsko
Promjer navoja za pričvršćivanje filtra	:	58 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće

⚠ Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrirani zaštitni znakovi OLYMPUS IMAGING korporacije u Japanu, Sjedinjenim Državama, zemljama Europske unije i ostalim zemljama.

Za korisnike na području Europe

CE Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

- **Europska služba za pomoć korisnicima**

Posjetite našu početnu stranicu
http://www.olympus-europa.com
ili nazovite:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott! A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük, olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze meg a későbbiekben is.

A készülék részei (1 ábra)

① első objektívvédő
② szűrőfoglalat
③ élességállító gyűrű
④ zoom állító gyűrű
⑤ foglalat index
⑥ hátsó objektívvédő sapka
⑦ elektromos érintkezők
⑧ a fényellenző foglalata
⑨ objektív fényellenző (opcionális : LH–61D)

A fényellenző csatlakoztatása (2 ábra)

A fényellenző tárolása (3 ábra)

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

Műszaki adatok

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 40 – 150 mm (80 – 300 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f4.0 – f5.6
Látószög	: 30,3°– 8,2°
Az objektív felépítése	: 13 lencse 10 csoportban, többrétegű bevonattal
Írisz vezérlés	: f4.0 – f22
Fényképezési tartomány	: 0,9 m – ∞ (végtelen)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 190 g (fényellenző és védősapka nélkül)

Méretek	: Max. átmérő Ø 63,5 × Teljes hosszúság 83 mm
Fényellenző foglalat	: Bayonet
Szűrőfoglalat átmérője	: 58 mm

* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:
Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!

⚠ **Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók**

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
  Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds márkanév és a Micro Four Thirds logo az OLYMPUS IMAGING Corporation Japánban, az Egysült Államokban, az Európai Unió országaiban és egyéb országokban bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára

CE A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

- **Műszaki segítségnyújtás Európában**

Kérjük, keresse fel honlapunkat!
http://www.olympus-europa.com
vagy hívja a
Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),
illetve a
+49 180 5 - 67 10 83 vagy
+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)
telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Denominazione delle parti (fig. 1)

① Tappo anteriore
② Filettatura della montatura del filtro
③ Ghiera di messa a fuoco
④ Anello dello zoom
⑤ Baionetta
⑥ Tappo posteriore
⑦ Contatti elettrici
⑧ Sezione montatura paraluce
⑨ Paraluce (opzionali : LH–61D)

Attacco del paraluce (fig. 2)

Conservazione del paraluce (fig. 3)

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 40 – 150 mm (equivalente a obiettivo da 80 mm a 300 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da f4.0 a f5.6
Angolo di campo	: 30.3°– 8.2°
Configurazione con dell'obiettivo	: 10 gruppi, 13 elementi rivestimento multistrato
Diaframma	: da f4.0 a f22
Campo di fotografia	: da 0.9 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 190 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: dia. max. Ø 63.5 × lunghezza totale 83 mm

Attacco paraluce : Baionetta
Diametro filettatura montatura del filtro : 58 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione

⚠ Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS IMAGING Corporation in Giappone, negli Stati Uniti, nei Paesi dell'Unione Europea e altri Paesi.

Per utenti in Europa

CE Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

- **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
http://www.olympus-europa.com
o chiamate:
Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 oppure
+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

LT INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Dalių pavadinimai (1 pav.)

① Priekinis dangtelis
② Filtro apsodo sriegis
③ Fokusavimo žiedas
④ Transfokatoriaus žiedas
⑤ Apsodo indeksas
⑥ Galinis dangtelis
⑦ Elektriniai kontaktai
⑧ Gaubto apsodas
⑨ Objektyvo gaubtas (pasirinktiniai : LH–61D)

Gaubto tvirtinimas (2 pav.)

Gaubto saugojimas (3 pav.)

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 40 – 150 mm (atitinka 80–300 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f4,0 iki f5,6
Vaizdo kampas	: 30,3°– 8,2°
Objektyvo konfigūracija	: 10 grupių, 13 fotoaparatų su „Multilayer“ juostelės padengimu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f4,0 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,9 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 190 g (be gaubto ir dangtelio)

Matmenys	: maks. skersmuo Ø 63,5 × bendras ilgis 83 mm
Objektyvo gaubto	
apsodas	: „Bayonet“
sriegio skersmuo	: 58 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją

⚠ Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS IMAGING Corporation Japonijoje, Jungtinėse Valstijose, Europos Sąjungos šalyse, bei kitose šalyse, prekių ženklai.

Klientams Europoje

Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinti gaminiai skirti parduoti Europoje.

- **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
http://www.olympus-europa.com
arba paskambinkite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Daļu nosaukumi (1 attēls)

① Priekšējais vāciņš
② Filtra uzlikšanas vītne
③ Fokusa gredzens
④ Tālummaiņas gredzens
⑤ Stiprinājuma rādītājs
⑥ Aizmugurējais vāciņš
⑦ Elektriskie kontakti
⑧ Pārsega uzlikšanas daļa
⑨ Objektīva pārsegs (papildiespējas : LH–61D)

Pārsega pievienošana (2 attēls)

Pārsega glabāšana (3 attēls)

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	: Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvieta
Fokusa attālums	: 40 – 150 mm (atbilst 80 līdz 300 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums	: no f4.0 līdz f5.6
Attēla leņķis	: 30,3°– 8,2°
Objektīva veids	: 13 lēcas ar daudzslāņu pārklājumu 10 grupās
Diafragmas kontrole	: no f4.0 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: 0,9 m līdz ∞ (bezgalībai)
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 190 g (bez pārsega un vāciņa)

Izmēri	:	maks. diam. Ø 63,5 × kopējais garums 83 mm
Objektīva pārsega stiprinājums	:	„Bayonet“
Filtra stiprinājuma vītnes diametrs	:	58 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi: noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

⚠ Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir Olympus Imaging Corporation preču zīmes, kas reģsitrētas Japānā, ASV, Eiropas Savienības valstīs un citās valstīs.

Pircējiem Eiropā

CE Marķējums „CE“ norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE“ ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

- **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
http://www.olympus-europa.com
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Naam van onderdelen (afb. 1)

① Voorkapje van de lens
② Filtervatting
③ Scherpstelring
④ Zoomring
⑤ Index lensvatting
⑥ Achterkapje van de lens
⑦ Elektrische contacten
⑧ Kapvatting
⑨ Lenskap (optioneel : LH–61D)

Bevestigen van de kap (afb. 2)

Opbergen van de kap (afb. 3)

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 40 – 150 mm (komt overeen met 80 tot 300 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f4.0 tot f5.6
Beeldhoek	: 30,3°– 8,2°
Configuratie van de lens	: 10 groepen, 13 lenzen meerlaagscoating
Irisinstelling	: f4.0 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,9 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 190 g (zonder kap en lenskap)

Afmetingen	:	Max. doorsn. Ø 63,5 × totale lengte 83 mm
Lenskapvatting	:	Bajonet
Filtervatting diameter	:	58 mm

* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest

⚠ **Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van OLYMPUS IMAGING Corporation in Japan, de Verenigde Staten, de landen van de Europese Unie en andere landen.

Voor klanten in Europa

CE Het waarmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieu-aspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

- **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage
http://www.olympus-europa.com
of bel:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 of
+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Navn på komponenter (fig. 1)

① Fordeksel
② Gjenger for filterfatning
③ Fokusring
④ Zoomring
⑤ Fatningsindeks
⑥ Bakdeksel
⑦ Elektriske kontakter
⑧ Solblenderfatning
⑨ Solblender (valgfritt : LH–61D)

Sette på solblender (fig. 2)

Oppbevare solblender (fig. 3)

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 40 – 150 mm (tilsvarer 80 – 300 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f4.0 til f5.6
Bildevinkel	: 30,3°– 8,2°
Linsekonfigurasjon	: 10 grupper, 13 linser flerlags foliebelegg
Iriskontroll	: f4.0 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,9 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 190 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 63,5 × total lengde 83 mm

Linsefatning	:	Bajonett
Gjengediameter for filterfatning	:	58 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)

⚠ Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS IMAGING Corporation i Japan, USA, EU-landene og andre land.

For kunder i Europa

CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

- **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Nazwy części (rys. 1)

① Przednia pokrywa
② Gwint montażu filtra
③ Pierścień regulacji ostrości
④ Pierścień regulacji ogniskowej
⑤ Mocowanie bagnetowe
⑥ Tylna pokrywa
⑦ Styki elektryczne
⑧ bagnet montażu osłony
⑨ osłona obiektywu (opcjonalne : LH–61D)

Dołączanie osłony (rys. 2)

Przechowywanie osłony (rys. 3)

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowane przez obiektyw, osłone obiektywu itp.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	:	mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	:	40 – 150 mm (odpowiednik 80 – 300 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	:	f4,0 – f5,6
Kąt widzenia obrazu	:	30,3°– 8,2°
Konfiguracja obiektywu	:	13 soczewek w 10 grupach, wielowarstwowa powłoka
Sterowanie przysłoną	:	f4,0 – 22
Zakres ostrzenia	:	0,9 m do ∞ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	:	zmiana trybów AF/MF
Waga	:	190 g (bez kołpaka i pokrywy)

Wymiary	:	Maks. średnica 63,5 × długość całkowita 83 mm
Gniazdo osłony obiektywu	:	bagnet
Średnica gwintu filtra	:	58 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

⚠ Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

System Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS IMAGING Corporation w Japonii, Stanach Zjednoczonych, krajach Unii Europejskiej i innych krajach.

Dla klientów w Europie

Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

- **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
http://www.olympus-europa.com
lub zadzwoń:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

Nome das partes (Fig. 1)

① Tampa frontal
② Rosca para filtro
③ Anel de focagem
④ Anel de zoom
⑤ Marca de montagem
⑥ Tampa traseira
⑦ Contactos eléctricos
⑧ Secção da montagem do pára-sol
⑨ Pára-sol da objectiva (opcional : LH–61D)

Montar o pára-sol (Fig. 2)

Guardar o pára-sol (Fig. 3)

Notas para fotografar

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou usar filtros demasiado grossos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pára-sol da objectiva, etc.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 40 – 150 mm (equivalente a 80 a 300 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx	: f4.0 a f5.6
Ângulo de imagem	: 30,3°– 8,2°
Configuração da objectiva	: 10 grupos, 13 lentes Revestimento de película de camada múltipla
Controlo da íris	: f4.0 a f22
Distância de disparo	: 0,9 m a ∞ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 190 g (excluindo o pára-sol e a tampa)

Dimensões	:	Diâmetro máx. Ø 63,5 × comprimento total 83 mm
Montagem do pára-sol	:	Baioneta
Diâmetro da rosca para filtro	:	58 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:
Não se esqueça de ler o seguinte

⚠ Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar o interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

O Sistema e logótipo Micro Four Thirds são marcas comercias ou marcas registadas da OLYMPUS IMAGING Corporation no Japão, Estados Unidos da América, países da União Europeia e outros.

Para clientes na Europa

A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, ambiente e protecção ao consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

- **Assistência Técnica ao Cliente Europeu**

Visite o nosso site
http://www.olympus-europa.com
ou contacte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (a cobrar)

RO INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare şi să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Numele componentelor (Fig. 1)

① Capac protecție frontal
② Filet pentru montarea filtrului
③ Inel focalizare
④ Inel zoom
⑤ Index montură
⑥ Capac protecție dorsal
⑦ Contacte electrice
⑧ Secțiune carcasă parasolar
⑨ Parasolar obiectiv (opționale : LH–61D)

Ataşarea parasolarului (Fig. 2)

Depozitarea parasolarului (Fig. 3)

Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieşi tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

Specificații principale

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 40 – 150 mm (echivalent cu 80 la 300 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: f4,0 la f5,6
Unghiul imaginii	: 30,3°– 8,2°
Configurația obiectivului	: 10 grupuri, 13 obiectivului strat multiplu antireflecție
Control diafragmei	: f4,0 la f22
Distanțe fotografiere	: 0,9 m la ∞ (infinit)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 190 g (fără parasolar şi capac)

Dimensiuni	:	Max. dia. Ø 63,5 × Lungime totală 83 mm
Carcasă parasolar	:	Baionetă
Montură filtru diametru filet	:	58 mm

* Specificaţiile pot suferi schimbări fără niciun anunţ sau obligaţie din partea producătorului.

Precauţii: Citiţi următoarele

⚠ Avertismente: Măsuri de siguranţă

- Nu priviţi soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsaţi obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptaţi obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv şi se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds şi sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS IMAGING Corporation în Japonia, Statele Unite ale Americii, ţările din Uniunea Europeană şi alte ţări.

Pentru clienţi din Europa

CE Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranţă, sănătate, mediu şi protecţia consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

• Suport tehnic pentru clienţi în Europa
Vă rugăm să vizitaţi pagina noastră de internet http://www.olympus-europa.com sau sunaţi:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Nazivi delova (slika 1)

① Prednji poklopac
② Navojnica za postavljanje filtera
③ Prsten fokusa
④ Prsten zuma
⑤ Indeks navoja
⑥ Zadnji poklopac
⑦ Električni kontakti
⑧ Deo za postavljanje štitnika
⑨ Svetlosni štitnik objektiva (izborno : LH–61D)

Postavljanje štitnika (slika 2)

Odlaganje štitnika (slika 3)

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiva, senilom itd.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	: Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	: 40 – 150 mm (ekvivalentno 80 do 300 mm na 35 mm fotoaparatu)
Maksimalan otvor blende	: f4,0 do f5,6
Ugao snimanja	: 30,3°– 8,2°
Konfiguracija objektiva	: 10 grupa, 13 sočiva, višeslojna zaštita
Kontrola blende	: f4,0 do f22
Opseg snimanja	: 0.9 m do ∞ (beskonačno)
Podešavanje fokusa	: Prelazak između AF/MF
Težina	: 190 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije	:	Maks. prečnik Ø 63.5 × ukupna dužina 83 mm
Navoj za štitnik objektiva	:	Bajonet
Prečnik navoja filtera	:	58 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće

⚠ Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su robne marke ili registrovani zaštićeni znaci korporacije OLYMPUS IMAGING u Japanu, Sjedinjenim Državama, zemljama Evropske unije i drugim zemljama.

Za korisnike u Evropi

Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu http://www.olympus-europa.com ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

① Передняя крышка
② Резьба для крепления фильтра
③ Кольцо фокусировки
④ Кольцо трансфокатора
⑤ Указатель крепления
⑥ Задняя крышка
⑦ Электрические контакты
⑧ Узел крепления бленды
⑨ Бленда объектива (опционные : LH–61D)

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

Основные спецификации

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 40 – 150 мм (эквивалентно от 80 до 300 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f4.0 до f5.6
Угол изображения	: 30.3°– 8.2°
Конфигурация объектива	: 10 групп, 13 линз Многослойное просветление
Регулировка диафрагмы	: от f4.0 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.9 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 190 г (без учета бленды и крышки)

Размеры	:	Макс. диам. Ø 63.5 мм × Общая длина 83 мм
Крепление бленды объектива	:	Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	:	58 мм

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности: Обязательно прочтите следующее

⚠ **Предупреждения: Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками в Японии, США, странах Европейского союза и прочих странах.

Для покупателей в Европе

CE Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

- **Техническая поддержка пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: http://www.olympus-europa.com или позвоните:
Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Kamerans delar (bild 1)

① Främre objektivlock
② Filterfattning
③ Fokuseringsring
④ Zoomring
⑤ Monteringsmarkering
⑥ Bakre objektivlock
⑦ Kontakter
⑧ Fattning för motljusskydd
⑨ Motljusskydd (medföljer ej : LH–61D)

Montera motljusskyddet (bild 2)

Förvara motljusskyddet (bild 3)

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixt kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.

Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 40 – 150 mm (motsv. 80 till 300 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f4.0 till f5.6
Bildvinkel	: 30,3°– 8,2°
Objektivkonfigurering	: 10 grupper, 13 linser, flerskiktig ytbeläggning
Bländaromfång	: f4.0 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,9 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 190 g (utan motljusskydd och objektivskydd)

Mått	:	Max. diameter Ø 63,5 × totallängd 83 mm
Fattning för motljusskydd	:	Bajonett
Filterfattningens diameter	:	58 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan

⚠ Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och Micro Four Thirds logotypen är registrerade varumärken av OLYMPUS IMAGING Corporation i Japan, USA, länderna i Europeiska Unionen samt andra länder.

För kunder i Europa

CE »CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

- **Teknisk kundsupport i Europa:**

Besök vår hemsida
http://www.olympus-europa.com
eller ring:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)
+49 180 5 - 67 10 83 eller
+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Nazivi delov (sl. 1)

① Sprednji pokrovček
② Navoj za pritrditev filtra
③ Obroček za izostritev
④ Obroček za zoom
⑤ Oznaka za pritrditev objektiva
⑥ Zadnji pokrovček
⑦ Električni kontakti
⑧ Predel za pritrditev zaslonke
⑨ Zaslonka za objektiv (izbirno : LH–61D)

Pritrditev zaslonke (sl. 2)

Shranjevanje zaslonke (sl. 3)

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.

Glavne specifikacije

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 40 – 150 mm (enakovredno 80 do 300 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f4.0 do f5.6
Kot slike	: 30.3°– 8.2°
Konfiguracija objektiva	: 10 skupin, 13 leč Večslojni premaz filma
Nadzor irisne zaslonke	: f4.0 do f22
Območje fotografiranja	: 0.9 m do ∞ (neskončno)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 190 g (brez zaslonke in pokrovčka)

Mere	:	maks. prem. Ø 63.5 × skupna dolžina 83 mm
Nastavek zaslonke za objektiv	:	bajonetni
Premer navoja za pritrditev filtra	:	58 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila

⚠ Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektiva ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki korporacije OLYMPUS IMAGING na Japonskem, v Združenih državah Amerike, v deželah Evropske unije in drugih deželah.

Za stranke v Evropi

»CE« znak pomeni, da ta proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki s CE znakom so naprodaj v Evropi.

- **Evropski oddelek za tehnično podporo strankam**

Prosimo, obiščite našo spletno stran
http://www.olympus-europa.com
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Názvy častí (obr. 1)

① Predný kryt
② Závit pre montáž filtra
③ Zaostrovací krúžok
④ Krúžok transfokátora
⑤ Značka pre nasadzovanie objektívu
⑥ Zadný kryt
⑦ Elektrické kontakty
⑧ Objímka pre nasadenie slnečnej clony
⑨ Slnečná clona (voliteľné : LH–61D)

Nasadenie slnečnej clony (obr. 2)

Uskladnenie slnečnej clony (obr. 3)

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.

Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 40 – 150 mm (zodpovedá 80 až 300 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f4.0 až f5.6
Uhol záberu	: 30,3°– 8,2°
Konfigurácia objektívu	: 10 skupín, 13 šošoviek Viacvrstvové pokrytie
Rozsah clony	: f4.0 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,9 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 190 g (bez slnečnej clony a krytu)

Rozmery	:	Max. priemer Ø 63,5 × celková dĺžka 83 mm
Typ uchytenia slnečnej clony	:	Bajonet
Priemer závitu pre nasadenie filtra	:	58 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce

⚠ Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívajte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

"Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS IMAGING v Japonsku, Spojených štátoch, krajinách Európskej únie a ďalších krajinách."

Pre zákazníkov v Európe

Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

- **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
http://www.olympus-europa.com
alebo volajte:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 alebo
+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Parçaların isimleri (Şek. 1)

① Ön kapak
② Filtre takma bölümü vida dişleri
③ Odak halkası
④ Zoom halkası
⑤ Takma düzeni
⑥ Arka kapak
⑦ Elektrik kontakları
⑧ Başlık takma düzeni bölümü
⑨ Lens başlığı (isteğe bağlı : LH–61D)

Başlığın takılması (Şek. 2)

Başlığın saklanması (Şek. 3)

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırpılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 40 – 150 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 80 ile 300 mm denk)
Maks. diyafram	: f4.0 – f5.6
Görüntü açısı	: 30.3°– 8.2°
Lens konfigürasyonu	: 10 grup, 13 lens Çok katmanlı film kaplama
İris kontrolü	: f4.0 – f22
Çekim aralığı	: 0.9 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Ağırlık	: 190 g (başlık ve kapak hariç)

Boyutlar	:	Maks. çap Ø 63.5 × Toplam uzunluk 83 mm
Lens başlığı takma düzeni	:	Bayonet
Filtre takma bölümü diş çapı	:	58 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:
Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun

⚠ Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS IMAGING Corporation Japonya, Birleşik Devletler, Avrupa Birliği Ülkeleri ve diğer ülkelerde bir ticari marka veya kayıtlı bir ticari markadır.

Avrupa'daki müşteriler için

«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

- **Avrupa Teknik Müşteri Desteği**

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin
http://www.olympus-europa.com
veya bizi arayın:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)
+49 180 5 - 67 10 83 veya
+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Назви деталей (рис. 1)

① Передня кришка
② Різь кріплення фільтра
③ Кільце фокусування
④ Кільце масштабування
⑤ Мітка кріплення
⑥ Задня кришка
⑦ Електричні контакти
⑧ Ділянка кріплення бленди
⑨ Бленда об'єктива
(додаткове обладнання : LH–61D)

Приєднання бленди (рис. 2)

Зберігання бленди (рис. 3)

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

Загальні характеристики

Кріплення	:	Micro Four Thirds
Фокусна відстань	:	40 – 150 мм (еквівалентна 80 – 300 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	:	від f4.0 до f5.6
Кут зображення	:	30,3°– 8,2°
Конфігурація об'єктива	:	10 груп, 13 лінз, багатошарове покриття
Керування діафрагмою	:	від f4.0 до f22
Діапазон зйомки	:	0,9 м – ∞ (нескінченність)
Настройка фокуса	:	переключення режимів AF/MF
Вага	:	190 г (без бленди та кришки)

Габарити	:	макс. діаметр. Ø 63,5 × загальна довжина 83 мм
Кріплення бленди	:	байонет
Кріплення фільтра діаметр різі	:	58 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов’язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи:
Прочитайте наведене нижче

⚠ Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об’єктив. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об’єктив без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об’єктив, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об’єктив фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об’єктиві та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Стандарт Micro Four Thirds та логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками компанії OLYMPUS IMAGING Corporation у Японії, США, країн Європейського Союзу та інших країн.

Для покупців у Європі

CE Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров’я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

- **Технічна підтримка користувачів у Європі**

Відвідайте нашу домашню сторінку
http://www.olympus-europa.com
або залефонуйте:
Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 180 5 - 67 10 83 або
+49 40 - 237 73 4899 (платні)

الأبعاد	:	أقصى قطر Ø 63.5 × الطول الكلي 83 ملم
تركيب غطاء العدسة	:	ذو سنون
قطر السن اللولبي لتركيب المرشح	:	58 ملم

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

⚠ تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

Micro Four Thirds وشعار Micro Four Thirds هي علامة تجارية مسجلة لشركة Olympus Imaging Corporation في اليابان والولايات المتحدة الأميركية والاتحاد الأوروبي والبلدان الأخرى

للعملاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.

- **الدعم التقني للعملاء في أوروبا**

الرجاء زيارة الموقع

http://www.olympus-europa.com

أو اتصل بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)

+49 180 5 - 67 10 83 أو 4899 73 237 - 40 49+ (بمقابل)

AR الإرشادات

نشكركم على شراء منتج Olympus.
للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

أسماء الأجزاء (الشكل 1)

① غطاء أمامي
② السن اللولبي لتركيب المرشح
③ حلقة ضبط البؤرة
④ حلقة الزوم
⑤ مؤشر التركيب
⑥ غطاء خلفي
⑦ أطراف كهربائية
⑧ جزء تركيب الغطاء
⑨ غطاء العدسة (اختيارية : LH–61D)

تركيب الغطاء (الشكل 2)

تخزين الغطاء (الشكل 3)

ملاحظات حول التصوير

- قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد أو في حالة استخدام مرشح سميك.
- عند استخدام الفلاش ، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم العدسة ، وغطاء العدسة ، الخ.

المواصفات الأساسية

التركي ب	: مثبت Micro Four Thirds
مسافة الضبط البؤر ي	: 40 إلى 150 ملم (ما يعادل 80 إلى 300 ملم على كاميرا 35 ملم)
أقصى قيمة لفتحة العدسة	: f4.0 إلى f5.6
زاوية الصور ة	: 8.2° – 30.3°
تكوين العدسة	: 10 مجموعة، 13 عدسة تغطية متعددة الطبقات
التحكم في فتحة العدسة	: f4.0 إلى f22
نطاق التصوير	: 0.9 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)
ضبط البعد البؤر ي	: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/ التركيز اليدوي للبؤرة
الوز ن	: 190 جم (بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)

Olympus UK Ltd
Olympus Service Department
Olympus Imaging & Audio
KeyMed House, Stock Road
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5QH, United Kingdom
Sales: 0800 111 4777, Service: 0800 111 4888
Facsimile: +44 (0)1702 445134
E-Mail: consumer@olympus.co.uk
www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S
blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria
www.olympus.bg
Rep.office Olympus, tel.: +359 2 854 84 14

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.
Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS EUROPA HOLDING GmbH
Consumer Product Division
Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.:(040) 237720
Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GMBH
Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Tel.:(040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S
Tempovej 48–50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ
Järvevana tee 9, 11314 Tallinn
www.olympus.ee
Tel.: +372 65 49 541

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.
Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid
Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917
e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY
Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,
Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE
Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,
94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223
E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

Αποκλειστική Διανομή στην Ελλάδα
FOTOMATIC S.A.
Γραφεία Αθήνας
Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 11 850
email: info@fotomatic.gr
www.fotomatic.gr
Service Αθήνας
Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα
Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 14 079
email: service@fotomatic.gr, tech@fotomatic.gr
Γραφεία Χανίων
Μελετίου Πηγά 30, 731 31 Χανιά, Κρήτη
Τηλ.: +30 28210 91081, Φαξ: +30 28210 74601
www.olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU
Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,
Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.
1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.
Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

Olympus Serviso Centras
Kareivių g. 19, LT-09133, Vilnius Lietuva, Tel.: +37061459773
email: info@olympus.lt

OLYMPUS LATVIA SIA
Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 67623334

OLYMPUS NEDERLAND B.V.
Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl